



MUCTP001XJ4F

**DODATEK č. 13**  
ke smlouvě evidenční číslo 1/ŽaD/2007

**o závazku veřejné služby k zajištění městské hromadné dopravy  
na území města Český Těšín,  
včetně integrovaného dopravního systému města Český Těšín**

(dále jen **dodatek**)

**Článek I.**  
**Smluvní strany**

**Město Český Těšín**

Statutární orgán  
Sídlo

IČ  
DIČ  
Bankovní spojení  
Číslo účtu

**Ing. Vít SLOVÁČEK**, starosta města

Městský úřad Český Těšín

Nám. ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín

002 97 437

CZ00297437

Komerční banka, a. s., expozitura Český Těšín

866 000 360 257/0100

(dále jen **objednatel**)  
na straně jedné

a

**ARRIVA MORAVA a. s.**

Statutární orgán

Zmocněnec pro smluvní jednání

Sídlo

IČ  
DIČ  
Bankovní spojení  
Číslo účtu

**Ing. Pavla Struhlová**, ředitelka společnosti,

předsedkyně představenstva

Bc. Šárka DOROTÍKOVÁ,

obchodní manažer ODO a MHD – MS kraj

Vítkovická 3133/5,

702 00 Ostrava-Moravská Ostrava

258 27 405

CZ699001947

Komerční banka, a. s., Ostrava

19-0560139/0100

Registrace v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 2080.

(dále jen **dopravce**)  
na straně druhé.

## Článek II.

Smluvní strany shodně prohlašují, že společně uzavřely smlouvu vedenou u objednatele pod evid. čís. 1/ŽaD/2007 o závazku veřejné služby k zajištění městské hromadné dopravy na území města Český Těšín, včetně integrovaného dopravního systému města Český Těšín, ve smyslu ustanovení § 19 zákona čís. 111/1994 Sb., o silniční dopravě, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly na této změně smlouvy:

Dle článku V. odst. 2 písm. a) smlouvy se stanovuje maximální výše prokazatelné ztráty pro období od 01.01.2016 do 31.12.2016 na Kč 4.735.000,--.

## Článek III. Závěrečná ustanovení

1. Obě smluvní strany prohlašují, že bezvýhradně souhlasí se všemi ustanoveními tohoto dodatku, což stvrzují svými podpisy.
2. Ustanovení smlouvy tímto dodatkem neupravená zůstávají v platnosti beze změny.
3. Tento dodatek je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, z nichž každý má platnost originálu. Dvě vyhotovení si ponechá objednatel a dvě vyhotovení obdrží dopravce.
4. Nedílnou součástí tohoto dodatku je:

Příloha č. 1	Seznam provozovaných linek MHD na území města Český Těšín dle schváleného jízdního řádu na rok 2016
Příloha č. 2	Předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty
Příloha č. 3	Výkaz nákladů a tržeb z přepravní činnosti
Příloha č. 4	Přepravní a tarifní podmínky MHD v zóně č. 45 platné od 01.01.2016
5. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.

V Českém Těšíně

- 4. 02. 2016

**MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN**  
Městský úřad Český Těšín

Ing. Vít SLOVÁČEK  
starosta města

V Třinci

10. 02. 2016

A [redacted] VA a.s.  
702 [redacted] Ostrava  
(927)

Bc. Šárka DOROTÍKOVÁ  
obchodní manažer ODO a MHD – MS kraj  
ARRIVA MORAVA a. s.  
dle plné moci ze dne 01.09.2014

Schváleno usnesením -14-  
Rady města Český Těšín  
čís.: 1128/15/RM  
dne 26.1.2016

Předběžná kontrola při řízení veřejných výdajů před vznikem závazku

provedena dne:

- 3. 02. 2016

podpis příkazce operace:

podpis dílčího správce rozpočtu:

## Příloha č. 1

### Seznam provozovaných linek MHD na území města Český Těšín dle schváleného jízdního řádu na rok 2016

Čís. linky	Název linky
875 721 linka č. 721	železniční stanice – Hrabinská – centrální hřbitov – Na Mojském – osada Antoníček – Svibice, Čáslavská – Jablunkovská – autobusové stanoviště – železniční stanice
875 722 linka č. 722	železniční stanice – autobusové stanoviště – Jablunkovská – Svibice, Čáslavská – osada Antoníček – Na Mojském – centrální hřbitov – Hrabinská – železniční stanice
875 723 linka č. 723	železniční stanice – autobusové stanoviště – Dolní Žukov, restaurace U Zvonku
875 724 linka č. 724	železniční stanice – Na Mojském – centrální hřbitov
875 725 linka č. 725	železniční stanice – Nová Tovární točna
875 726 linka č. 726	autobusové stanoviště – Lipová průmyslová zóna

219 000 km

## Příloha č. 2

Předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty – MHD Český Těšín, zpracovaný dopravcem v souladu s Nařízením vlády č. 493/2004 Sb., kterým se upravuje prokazatelná ztráta ve veřejné linkové dopravě a kterým se konkretizuje způsob výkonu státního odborného dozoru v silniční dopravě nad financováním dopravní obslužnosti

### KALKULACE PŘIMĚŘENÉHO ZISKU A PROKAZATELNÉ ZTRÁTY

Předběžný odborný odhad ARRIVA MORAVA

a. s. pro

na rok

2016

MHD Český Těšín

#### VSTUPNÍ ÚDAJE:

Ujeté kilometry celkem	tis. km	239
Ujeté kilometry obsazené	tis. km	219
Počet autobusů na dopravní obslužnost	ks	3
Průměrná cena nového autobusu (stanovena MDS)	tis.Kč	4.050
Daň z příjmu - koeficient koef.D		0,81
Odpisy	tis.Kč	878
Dotace na pořízení autobusů v r. 2016 od města	tis.Kč	0

#### Přiměřený zisk

PZ. =((počet autobusů x cena autobusu)/8)/koef. D  
x 1,05 rez.fond – odpisy – dotace na autobusy

	tis.Kč	998
PZ/1km	Kč/km	4,55

#### PROKAZATELNÁ ZTRÁTA

Ujeté kilometry smluvní	tis. km	219
Úplné vlastní náklady celkem	tis.Kč	8.071
Úplné vlastní náklady na 1 kilometr	Kč/km	36,78
Tržby a výnosy celkem	tis.Kč	3.335
Tržby a výnosy na 1 kilometr	Kč/km	15,20
<b>Účetní ztráta (úplné vlastní náklady - tržby)</b>	tis.Kč	<b>4.735</b>
Účetní ztráta na 1 km	Kč/km	21,58
Přiměřený zisk I. dle plánu dopravce	tis.Kč	998
Přiměřený zisk II. dle dodatku čis. 13 smlouvy	tis. Kč	0,0
<b>Prokazatelná ztráta</b> úplné vlastní náklady + přim. zisk – tržby (tis.Kč)	tis. Kč	5.734
<b>Prokazatelná ztráta dle dodatku č. 13 smlouvy</b>	<b>tis.Kč</b>	<b>4.735</b>

### Příloha č. 3

Předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty – MHD Český Těšín, zpracovaný dopravcem v souladu s Nařízením vlády č. 493/2004 Sb., kterým se upravuje prokazatelná ztráta ve veřejné linkové dopravě a kterým se konkretizuje způsob výkonu státního odborného dozoru v silniční dopravě nad financováním dopravní obsluhy

## Výkaz nákladů a tržeb z přepravní činnosti

Předběžný odborný odhad 2016 - MHD Český Těšín

Dopravce: ARRIVA MORAVA a. s.

Položka	řádek	MHD Český Těšín			
		Kč	Kč/km		
Pohonné hmoty	1	1.612.833	7,35		
Přezbové obruče	2	98.745	0,45		
Ostatní přímý materiál	3	54.858	0,25		
Přímé mzdy	4	2.091.196	9,53		
Autobusy	celkem	Odpisy	5	877.732	4,00
		Pronájem dopravních prostředků (leasing)	6	0	0,00
		Opravy a udržování autobusů	7	570.526	2,60
		Silniční daň	8	0	0,00
		Pojištění (zákonné, havarijní)	9	70.219	0,32
Ostatní	přímé náklady	Cestovné	10	129.465	0,59
		Odvody do fondů	11	710.963	3,24
		Jiné ostatní přímé náklady	12	1.590.889	7,25
Režijní náklady			13	263.320	1,20
Provozní náklady celkem			14	<b>8.070.746</b>	<b>36,78</b>
Tržby	celkem	Celkem	15	<b>3.335.346</b>	<b>15,20</b>
		Tržby z přeprav	16	3.181.743	14,50
		Jiné tržby	17	153.603	0,70
Úhrada	prokazatelné ztráty	do tržeb celkem	18	<b>4.735.400</b>	<b>21,58</b>
		od obcí	19	4.735.400	21,58
		od krajů	20	0	0,00
Dotace na obnovu autobusů			21	0	0,00
Nafta v litrech (tis. l)			21b	53	
Ujeté km celkem (tis. km)			23	239.182	
Ujeté km obsazené (tis. km)			24	219.433	
Počet autobusů			26	3	

Pozn. Sloupec Kč/km je vypočten jako podíl nákladů celkem a řádku 24, tj. ujeté km dle jízdního řádu

## Příloha č. 4

Převpravní a tarifní podmínky MHD v zóně č. 45

platné od 01.01.2016

Linky městské hromadné dopravy Český Těšín (MHD) číslo 875721 - 875726

### I. Ceny jízdného včetně DPH v obvodu MHD zóna č. 45

Jízdenka zakoupená:

z elektronické peněženky: prodej v autobuse:

	přestupní jízdenka	nepřestupní jízdenka
<b>a) Jednotlivá jízdenka</b>		
- obyčejné jízdné	9,- Kč	12,- Kč
- zlevněné jízdné u obyčejného jízdného (děti od 6-ti do 15-ti let)	4,00 Kč	6,- Kč
- jízdenka za psa	4,50 Kč	6,- Kč
- za zavazadlo o rozměrech větších než 30x40x60cm, a to i v případě, že přesahuje jen jeden z rozměrů	4,50 Kč	6,- Kč
- sáně, krosna, dětský kočárek a kočárek typu golfové hole bez dítěte	4,50 Kč	6,- Kč
- platnost jízdenky pro jeden přestup do 30 min.	zdarma	zdarma

### **b) dlouhodobé zónové jízdenky**

Občanská nezlevněná jízdenka

30 denní nepřenosná	240,00 Kč
90 denní nepřenosná	648,00 Kč
180 denní nepřenosná	1.224,00 Kč
365 denní nepřenosná	2.280,00 Kč

**Děti a žáci ve věku od 6 do dovršení 15 let**

30 denní nepřenosná	90,00 Kč
90 denní nepřenosná	243,00 Kč
5 měsíční nepřenosná	369,00 Kč

**Žáci a studenti ve věku od 15 do dovršení 26 let**

30 denní nepřenosná	120,00 Kč
90 denní nepřenosná	324,00 Kč
5 měsíční nepřenosná	492,00 Kč

**Důchodci ve věku do 70 let**

30 denní nepřenosná	180,00 Kč
90 denní nepřenosná	486,00 Kč

**Občané po dovršení 70 let věku**

180 denní nepřenosná	150,00 Kč
365 denní nepřenosná	300,00 Kč

## **II. Bezplatná přeprava cestujících platí pro**

**/nárok se prokazuje/**

- děti do 6 let v doprovodu osoby starší 10 let /příslušným dokladem/
- dětské kočárky (v zimním období sáňky) s dítětem /příslušným dokladem/
- držitele průkazů ZTP a ZTP/P včetně průvodce a psa /příslušným dokladem/
- vozíky pro invalidy a dětské kočárky pro držitele průkazů ZTP a ZTP/P /příslušným dokladem/
- snadno přenosné věci, které lze umístit ve vozidle na místo pod sedadlem nebo nad sedadlem cestujícího nebo podle potřeby držet na klíně
- zavazadla do rozměru 20 x 30 x 50 cm
- zavazadla tyčovitého tvaru do délky 150 cm a do průměru 10 cm
- zavazadla tvaru desky do rozměru 80 x 100 x 5 cm
- zvířata ve schráně s nepropustným dnem 20 x 30 x 50 cm
- jeden pár lyží včetně lyžařských holí nebo snowboard v obalu i bez něj
- nákupní tašku na kolečkách.

## **III. Přepravní podmínky**

V autobusech MHD Český Těšín je možné odbavení hotovostní u řidiče nebo pomocí čipové karty.

1. Cestující, který nevlastní čipovou kartu (dále jen „karta“) je povinen po nastoupení do autobusu bezodkladně uhradit řidiči jízdné, případně předložit doklad, který jej opravňuje k bezplatné přepravě.
2. Cestující platící jednotlivé jízdné kartou, přiloží tuto na pokyn řidiče ke čtecímu zařízení a je mu z ní odečtena cena jízdného. Zároveň je mu vydána jízdenka, na které bude vyznačen i zůstatek na kartě.
3. Jednotlivá jízdenka (pouze pro zónu 45) zakoupená v hotovosti u řidiče, je nepřestupná.
4. Jednotlivá jízdenka zakoupená u řidiče pomocí karty z „elektronické peněženky“ opravňuje majitele ke zvýhodněnému přestupu v době 30 minut od zakoupení jízdenky.
5. Majitel karty může z „elektronické peněženky“ zakoupit jízdenku spolucestujícím. V případě použití přestupu v dalším spoji v systému ODIS, je majitel karty povinen přiložit vždy po nastoupení do dalšího autobusu kartu ke čtecímu zařízení a převzít přestupní jízdenku pro sebe. Tato výhoda je pouze pro majitele karty. Na spolucestujícího se tato výhoda nevztahuje.
6. Dlouhodobá časová jízdenka je vydávána pouze na kartách dopravce MSK Odiska, na které se předprodejních místech nahrávají doba platnosti a počty zón. Cestující zároveň obdrží v papírové formě doklad - o zakoupení časové jízdenky a její časové platnosti. Tento doklad se doporučuje uschovat pro případ nefunkčnosti odbavovacího zařízení pro prokázání se řidiči. V opačném případě je cestující povinen zaplatit jízdné v hotovosti.
7. Dlouhodobá časová jízdenka je nepřenosná a smí ji používat pouze majitel karty. Platnost dlouhodobé časové jízdenky je stanovena na období nahrané v kartě a počet jízd není omezen.
8. Cestující musí mít u sebe platný jízdní doklad (kterým je jednotlivá jízdenka zakoupená u řidiče, dlouhodobá časová jízdenka nahraná na kartě nebo průkaz pro bezplatnou přepravu) po celou dobu přepravy i v okamžiku vystupování z vozidla. Na vyzvání oprávněného pracovníka, kdykoli během přepravy nebo v okamžiku vystoupení z vozidla, je cestující povinen předložit ke kontrole jízdenku, kartu nebo příslušný doklad, kterým prokáže nárok na bezplatnou přepravu.
9. Při nevyužití nebo jen částečném využití dlouhodobé časové jízdenky lze uplatnit právo na vrácení jízdného v předprodejních místech dopravce, u kterého bylo zakoupeno, na základě ověření platnosti originálu vrácené jízdenky v příslušné databázi za manipulační poplatek.
10. Cestující, který se neprokáže při kontrole jízdenek v autobuse „ve stanoveném obvodu“ platnou jízdenkou, uhradí přírážku stanovenou ve Smluvních přepravních podmínkách ODIS. Tato přírážka platí pro všechny kategorie cestujících.

### **a) výdej obvyčejných dlouhodobých zónových jízdenek**

1. Jízdenka je nepřenosná, vydává se pouze na kartu a může ji používat pouze majitel karty.
2. Nárok na výdej jízdenky není omezen.

#### **b) výdej zlevněných žákovských a studentských dlouhodobých zónových jízdenek**

1. Jízdenka je nepřenositelná, vydává se pouze na kartu a může ji používat pouze majitel karty.
2. Nárok na jízdenku mají žáci základních a středních škol podle zákona č. 29/1984 Sb. a studenti vysokých škol podle zákona č. 111/1998 Sb. a zákona č. 117/1995 Sb., ve znění pozdějších předpisů.
3. Nárok na jízdenku nemají studující při zaměstnání.
4. Jízdenku může žadatel, který splňuje uvedené podmínky, obdržet bez ohledu na místo bydliště nebo místo školy, kterou navštěvuje.
5. Platnost jízdenek je u žáků do 15 let, starších 15 let, studentů středních a vysokých škol bez časového omezení.
6. Nárok na jízdenku se omezí:
  - u žáků základních škol do konce školního roku, ve kterém dovrší 15 let věku,
  - u studentů středních a vysokých škol do konce školního roku, ve kterém dovrší 26 let.
7. Při výdeji karty se osobní údaje ověřují:
  - u žáků základní školy z platného občanského průkazu zákonného zástupce držitele a rodného listu dítěte,
  - u studentů středních a vysokých škol z platného občanského průkazu žadatele a školy o denním studiu. Potvrzení o studiu v daném školním roce jsou studenti povinni předložit v přepravní kanceláři dopravce vždy při ověřování karty na příslušný školní rok.
8. Student, který z jakýchkoliv příčin studium přerušil nebo ukončil, nesmí jízdenku dále používat - jízdenka je neplatná.

#### **c) výdej zlevněných dlouhodobých zónových jízdenek pro občany**

1. Jízdenka je nepřenositelná, vydává se pouze na kartu a může ji používat pouze majitel karty.
2. Nárok na 30denní a 90denní jízdenku mají osoby s trvalým bydlištěm na území ČR starší 65 let pobírající plný invalidní nebo starobní důchod.
3. Při výdeji karty se osobní údaje ověřují z platného občanského průkazu žadatele a výměru o přiznání důchodu.
4. Nárok na roční jízdenku mají osoby s trvalým bydlištěm na území ČR a držitelé „Povolení k pobytu pro cizince“ starší 70 let.
5. U nákupu karty pro občany starší 70 let je nutno předložit platný občanský průkaz, případně platný cestovní pas.

Obchodní podmínky pro vydávání a užívání elektronických peněžních prostředků jsou k dispozici v informační kanceláři v Českém Těšíně.